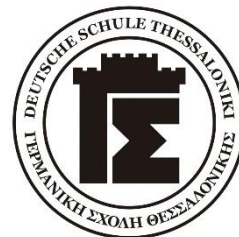


DEUTSCHE SCHULE THESSALONIKI
ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



Πληροφορίες για τον κανονισμό της απολυτήριας
εξέτασης για την απόκτηση από τους απόφοιτους
της Γερμανικής Σχολής Θεσσαλονίκης
του δικαιώματος εισαγωγής
στα Ανώτατα Ιδρύματα της Γερμανίας – εν συντομία:

**Κανονισμός εξετάσεων
γερμανικού απολυτηρίου**

Πληροφορίες για τις εξετάσεις απόκτησης του Γερμανικού απολυτηρίου „Ergänzungsprüfung“

Το κείμενο που ακολουθεί δίνει πληροφορίες για τον κανονισμό των γερμανικών εξετάσεων της Γερμανικής Σχολής Θεσσαλονίκης από τις 1.01.1985, όπως τροποποιήθηκε στις 09.03.2005.

α) Σκοπός των εξετάσεων

Στις εξετάσεις για την απόκτηση του γερμανικού απολυτηρίου οι υποψήφιοι καλούνται να αποδείξουν ότι πληρούν τις προϋποθέσεις για σπουδές στα ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα της Γερμανίας. Παράλληλα με το Ελληνικό απολυτήριο οι μαθητές αποκτούν έτσι και το δικαίωμα εισαγωγής στην τριτοβάθμια εκπαίδευση της Γερμανίας.

Αν πάλι επιτύχουν μόνο στις εξετάσεις του μαθήματος της γερμανικής γλώσσας αποδεικνύουν ότι κατέχουν τη γερμανική γλώσσα στο βαθμό που είναι απαραίτητος για τις σπουδές τους στη Γερμανία. Αποκτούν κατά αυτόν τον τρόπο πτυχίο γλωσσομάθειας (Stufe II) ανάλογο με αυτό που ορίζει η διαρκής σύσκεψη των υπουργών πολιτισμού της Γερμανίας.

β) Προετοιμασία των εξετάσεων

Στη Β΄ και Γ΄ Λυκείου όλοι οι μαθητές παρακολουθούν τα μαθήματα σύμφωνα με τις οδηγίες του ελληνικού Υπουργείου Παιδείας. Οι μαθητές προετοιμάζονται για το ελληνικό απολυτήριο και για την εισαγωγή τους στην τριτοβάθμια εκπαίδευση της Ελλάδας, ενώ στο μάθημα των Αγγλικών προετοιμάζονται συγχρόνως και για το γερμανικό απολυτήριο. Όλοι οι μαθητές της Β΄ και Γ΄ Λυκείου διδάσκονται το μάθημα των Γερμανικών 4 ώρες εβδομαδιαίως. Κατά περιόδους προβλέπεται κοινή διδασκαλία με τους μαθητές του γερμανικού τμήματος.

Οι μαθητές που επιθυμούν να αποκτήσουν το γερμανικό απολυτήριο παρακολουθούν στις τάξεις Β΄ και Γ΄ Λυκείου ένα επιπλέον δίωρο μάθημα (Ergänzungsfach), το οποίο διδάσκεται στη γερμανική γλώσσα. Στόχος του μαθήματος αυτού είναι η εξοικείωση με τη γερμανική ορολογία σε συγκεκριμένους τομείς και η γνώση της σύγχρονης μεθοδολογίας. Οι μαθητές του Θετικού και Οικονομικού Προσανατολισμού πραγματεύονται σ' αυτό το δίωρο θέματα των Μαθηματικών, ενώ οι μαθητές του Θεωρητικού Προσανατολισμού θέματα της κοινωνικής ζωής, κυρίως από το μάθημα της Γεωγραφίας (οι τελευταίοι εν μέρει σε κοινή διδασκαλία με το γερμανικό τμήμα).

γ) Εξεταζόμενα μαθήματα

Οι μαθητές που πληρούν τις προϋποθέσεις για τις εξετάσεις του γερμανικού απολυτηρίου

εξετάζονται ως ακολούθως:

1 ^ο εξεταζόμενο μάθημα	Γερμανικά	γραφτά και προφορικά
2 ^ο εξεταζόμενο μάθημα	Αγγλικά	προφορικά
3 ^ο εξεταζόμενο μάθημα	Ergänzungsfach	Προφορικά

Οι μαθητές που πληρούν μόνο τις προϋποθέσεις για την εξέταση της γερμανικής γλώσσας εξετάζονται μόνο στο μάθημα των Γερμανικών (γραφτά και προφορικά).

δ) Δικαίωμα συμμετοχής στις εξετάσεις

Πρέπει να πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- ο γραπτή αίτηση του μαθητή στην αρχή της Γ΄ τάξης
- ο φοίτηση και στις τρεις τάξεις του Λυκείου της ΓΣΘ
- οι μαθητές του Θεωρητικού Προσανατολισμού πρέπει να έχουν στη Β΄ τάξη σε τουλάχιστον δύο από τα θετικά μαθήματα Μαθηματικά, Φυσική, Βιολογία και Χημεία Μ.Ο. 14.
- ο μέσος όρος (= Zulassungsnote) στα μαθήματα των Γερμανικών, Αγγλικών καθώς και στο επιπλέον δίωρο μάθημα (Ergänzungsfach) στα δύο τετράμηνα της Β΄ τάξης και στο α΄ τετράμηνο της Γ΄ τάξης τουλάχιστον 12,0.
- ο σε εξαιρετικές περιπτώσεις είναι δυνατόν να επιτραπεί η συμμετοχή στις εξετάσεις εάν σε ένα από τα δύο μαθήματα, δηλαδή στο μάθημα των Αγγλικών ή στο επιπλέον μάθημα (Ergänzungsfach) ο Μ.Ο. κυμαίνεται μεταξύ 10,0 και 12,0.
- ο μαθητής συμμετέχει μόνο στην εξέταση των Γερμανικών, αν ο Μ.Ο. των Γερμανικών είναι μικρότερος του 10,0 ή αν ο Μ.Ο. και στα δύο αυτά μαθήματα είναι μικρότερος του 12,0.

ε) Απαιτήσεις των εξετάσεων

Τα θέματα των εξετάσεων είναι σύμφωνα με τα θέματα των γερμανικών απολυτηρίων εξετάσεων, προσαρμοσμένα στα ιδιαίτερες συνθήκες διδασκαλίας του σχολείου μας.

στ) Έκδοση αποτελεσμάτων

Γερμανικά:

Από τους επιμέρους βαθμούς διαμορφώνεται ένας Μ.Ο. ο οποίος στρογγυλοποιείται προς τον αμέσως επόμενο ή προηγούμενο βαθμό.

- Οι επιμέρους βαθμοί είναι:
- ο Μ.Ο. των δύο τετραμήνων της Β΄ τάξης και του α΄ τετραμήνου της Γ΄ τάξης (Zulassungsnote)
 - ο βαθμός της γραπτής εξέτασης
 - ο βαθμός της προφορικής εξέτασης

Αγγλικά και Ergänzungsfach:

Για κάθε μάθημα διαμορφώνεται ένας Μ.Ο. από τους επιμέρους βαθμούς, ο οποίος στρογγυλοποιείται προς τον αμέσως επόμενο ή προηγούμενο βαθμό.

- Οι επιμέρους βαθμοί είναι:
- ο Μ.Ο. των δύο τετραμήνων της Β΄ τάξης και του α΄ τετραμήνου της Γ΄ τάξης (Zulassungsnote)
 - ο βαθμός της προφορικής εξέτασης

ζ) Επιτυχία της εξέτασης

Εξέταση των Γερμανικών

Η εξέταση κρίνεται επιτυχής όταν ο Μ.Ο. των Γερμανικών είναι τουλάχιστον 12,0.

Γερμανικές απολυτήριες εξετάσεις (Ergänzungsprüfung)

Η εξέταση κρίνεται επιτυχής όταν ο Μ.Ο. των βαθμών και στα τρία εξεταζόμενα μαθήματα είναι τουλάχιστον 12,0.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις είναι δυνατόν να κριθεί ως επιτυχής η εξέταση όταν ο βαθμός των Γερμανικών είναι τουλάχιστον 12 και σε ένα από τα 2 μαθήματα, Αγγλικά ή Ergänzungsfach, ο Μ.Ο. είναι 10 ή 11.

Η εξέταση κρίνεται ανεπιτυχής:

- ο όταν ο βαθμός των Γερμανικών είναι μικρότερος του 12,0
- ο όταν ο βαθμός στα Αγγλικά και στο Ergänzungsfach είναι μικρότερος του 12,0
- ο όταν ο βαθμός στα Αγγλικά ή στο Ergänzungsfach είναι μικρότερος του 10,0

η) Βαθμός γερμανικού απολυτηρίου

Ο μαθητής αποκτά το γερμανικό απολυτήριο, όταν

- ο δώσει με επιτυχία τις γερμανικές απολυτήριες εξετάσεις (Ergänzungsprüfung)
- ο αποκτήσει το ελληνικό απολυτήριο του Λυκείου με βαθμό τουλάχιστον 10,0

Ο βαθμός του γερμανικού απολυτηρίου διαμορφώνεται από το βαθμό του ελληνικού απολυτηρίου, το γενικό βαθμό στο μάθημα των Γερμανικών, το γενικό βαθμό στο μάθημα των Αγγλικών και από το γενικό βαθμό στο Ergänzungsfach. Ο γενικός βαθμός των Γερμανικών πολλαπλασιάζεται με το συντελεστή 2, ενώ οι υπόλοιποι βαθμοί με το συντελεστή 1.

Η αναγωγή στην γερμανική κλίμακα βαθμολογίας γίνεται με βάση τον πίνακα που επισυνάπτεται.

**Έγκριση συμμετοχή στις γερμανικές απολυτήριες εξετάσεις
Προϋποθέσεις μέχρι τις εξετάσεις:**

1. Προσανατολισμός Θετικών και Οικονομικών Σπουδών:

Β' Λυκείου α' εξ, β' εξ.,	Γ' Λυκείου α' εξ.:	Γερμανικά, Αγγλικά, Εφαρμοσμένα Μαθηματικά: Μ.Ο. αυτών των μαθημάτων τουλάχιστον 12
Ελληνικό απολυτήριο:		Μ.Ο. όλων των μαθημάτων τουλάχιστον 10
Απόφαση συνεδρίασης για τη συμμετοχή των μαθητών στις εξετάσεις:		Μ.Ο. Γερμανικά: 12 Αγγλικά ή Ergänzungsfach: 10 - 11
Απόφαση συνεδρίασης για τη συμμετοχή των μαθητών στις εξετάσεις μόνο για το πιστοποιητικό γλωσσομάθειας (όχι Abitur)		Μ.Ο. Γερμανικά: μικρότερος του 12
Αποκλείονται από την εξέταση:		Μ.Ο. Γερμανικά: Μικρότερος του 12

2. Προσανατολισμός Θεωρητικών Σπουδών:

M.O. στην τάξη Β΄ Λυκείου:	Μαθηματικά, Βιολογία, Χημεία, Φυσική: Βαθμός 14 σε τουλάχιστον 2 από τα παραπάνω μαθήματα
Β΄ Λυκείου α΄ εξ, β΄ εξ.,	Γ΄ Λυκείου α΄ εξ.:
Ελληνικό απολυτήριο:	M.O. όλων των μαθημάτων τουλάχιστον 10
Απόφαση συνεδρίασης για τη συμμετοχή των μαθητών στις εξετάσεις μόνο για το πιστοποιητικό γλωσσομάθειας (όχι Abitur)	M.O. Γερμανικά: 12 Αγγλικά ή Ergänzungsfach: 10- 11
Αποκλείονται από την εξέταση:	M.O. Γερμανικά: μικρότερος του 12

Βαθμός για τη συμμετοχή στην εξέταση:	Β' Λυκ. α' εξ.	Β' Λυκ. β' εξ.	Γ' Λυκ. α' εξ.	= Μ.Ο. των τριών τετραμήνων Βαθμός Εισαγωγής (ΒΕ)
Γερμανικά				Μ.Ο. Γερμ. (τουλ. 12)
Ergänzungsfach				Μ.Ο. Ergänzungsfach (τουλ. 12)
Αγγλικά				Μ.Ο. Αγγλικά (τουλ. 12)

Υπολογισμός του Γ.Μ.Ο. της εξέτασης
(χωρίς ειδικές περιπτώσεις)

Μ.Ο. των τετραμήνων όλων των μαθημάτων των τάξεων Β' και Γ' Λυκείου:	Μ.Ο.Τ.:	• 1 =	
Γενικός βαθμός Γερμανικά	Γ.Β.Γερμανικά:	• 2 =	
Γενικός βαθμός Ergänzungsfach	Γ.Β. Ergänzungsfach:	• 1 =	
Γενικός βαθμός Αγγλικά	Γ.Β. Αγγλικά:	• 1 =	
			: 5
Γενικός βαθμός εξέτασης	$((2 \cdot \Gamma.Β.Γ) + \text{Β.Απ} + \Gamma.Β.Σ.Γ.Β.Α) : 5$		
Αντιστοίχιση προς τη γερμανική βαθμολογία	$1 + 0,3 \cdot (20 - \Gamma.Β.Εξέτ.) =$	=	
			Βαθμός γερμανικού απολυτηρίου

Υπολογισμός του MOT για το συνολικό βαθμό της εξέτασης

- Προστίθενται οι βαθμοί των 4 τετραμήνων των τάξεων Β' και Γ' Λυκείου
- Δεν συνυπολογίζονται οι βαθμοί των τετραμήνων στο μάθημα των Γερμανικών και Αγγλικών (δηλ. οι βαθμοί των 3 τετραμήνων στα Γερμανικά και των 4 τετραμήνων στα Αγγλικά)
- Επειδή: οι βαθμοί αυτοί περιλαμβάνονται ήδη στο βαθμό του Γερμανικού Απολυτηρίου
- Προκύπτει λοιπόν το παρακάτω άθροισμα:
36 βαθμοί των 18 μαθημάτων της Β' Λυκείου
33 βαθμοί των 16,5 μαθημάτων της Γ' Λυκείου
69 βαθμοί τετραμήνων – 4 βαθμοί των Αγγλικών – 3 βαθμοί των γερμανικών = 62 βαθμοί τετραμήνων
- $62 \text{ βαθμοί τετραμήνων} / 62 = \text{MOT}$ (χωρίς τις γραπτές εξετάσεις του Ιουνίου)

Umrechnung deutscher Notenwerte in griechische Punkte
(der Skala 1 – 20)

Μετατροπή της γερμανικής βαθμολογίας σε ελληνική
(αναλογία βαθμολογίας) διαβάθμιση 1 – 20

Γερμανική βαθμολογία - Deutsche Note / Ελληνική βαθμολογία - Griechische Punkte

1,0 = 20	3,0 = 13,3
1,1 = 19,7	3,1 = 13
1,2 = 19,3	3,2 = 12,7
1,3 = 19	3,3 = 12,3
1,4 = 18,7	3,4 = 12
1,5 = 18,3	3,5 = 11,7
1,6 = 18	3,6 = 11,3
1,7 = 17,7	3,7 = 11
1,8 = 17,3	3,8 = 10,7
1,9 = 17	3,9 = 10,3
2,0 = 16,7	4,0 = 10
2,1 = 16,3	4,1 = 9,7
2,2 = 16	4,2 = 9,3
2,3 = 15,7	4,3 = 9
2,4 = 15,3	4,4 = 8,7
2,5 = 15	4,5 = 8,3
2,6 = 14,7	4,6 = 8
2,7 = 14,3	4,7 = 7,7
2,8 = 14	4,8 = 7,3
2,9 = 13,7	4,9 = 7
	5,0 = 6,7

Die in Worten ausgedrückte Beurteilung entspricht:
Στην με λέξεις εκφραζόμενη βαθμολογία αντιστοιχεί:

„sehr gut“	«λίαν καλώς»
„gut“	«καλώς»
„befriedigend“	«ικανοποιητικός»
„ausreichend“	«επαρκώς»
„mangelhaft“	«ελλιπώς»
„ungenügend“	«ανεπαρκώς»

